

**Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Estudios Generales
Departamento de Español**

TÍTULO:	Lengua y Discurso/Nivel Honor
CODIFICACIÓN:	ESPA 3112
HORAS/ CRÉDITOS:	3 créditos
PRERREQUISITOS, CO-REQUISITOS Y OTROS REQUERIMIENTOS:	ESPA 3111

I. DESCRIPCIÓN:

El curso de Español 3112 (Nivel de Honor) trata del estudio de la lengua y del discurso en el contexto de un programa de Educación General. Su especificidad, el estudio de la lengua y del texto hispánico o en español, es el fundamento para la integración del conocimiento. El desarrollo del curso tiene una perspectiva interdisciplinaria.

Durante el segundo semestre se atienden los discursos líricos, dramáticos y narrativos. Se prestará particular atención al aspecto práctico de la investigación a fin de que el/la estudiante produzca documentos originales en los que aplique aspectos básicos del comentario de textos.

II. OBJETIVOS GENERALES:

Al finalizar el curso el/la estudiante podrá:

- A. Desarrollar la comprensión y producción del discurso.
- B. Cultivar la imaginación.
- C. Estudiar las diferentes funciones del lenguaje con atención especial a la función poética.
- D. Desarrollar un conocimiento y sensibilidad humanística y estética.
- E. Afirmar la lengua propia como instrumento de integración del conocimiento.
- F. Desarrollar una conciencia de la dimensión teórica y crítica de los fenómenos de la lengua y el discurso y de sus modelos literarios y de otra índole.
- G. Interpretar y producir un discurso reflexivo y teórico-crítico sobre la lengua como objeto de conocimiento y sobre las modalidades del discurso y sus modelos sobresalientes escogidos entre los autores contemporáneos más destacados.
- H. Reconocer y abordar las comparaciones, los contrastes, las analogías, las distinciones y las transiciones que surgen en el trato de modalidades y perspectivas discursivas correspondientes a distintas disciplinas de las ciencias sociales, las humanidades y las ciencias naturales.
- I. Desarrollar un trabajo investigativo independiente valiéndose de los recursos tecnológicos disponibles.
- J. Desarrollar conciencia del carácter dialógico y provisional de toda reflexión teórica y de sus modos de validación racional en una comunidad democrática de conocimiento.

- K. Contribuir de forma efectiva a la inclusión de compañeros estudiantes con impedimentos en el salón de clases.
- L. Desarrollar e integrar las competencias para la búsqueda eficiente y el uso ético de la información.

III. OBJETIVOS ESPECIFICOS:

Al finalizar el curso el/la estudiante podrá:

- A. Analizar textos poéticos, narrativos extensos (i.e. la novela) y dramáticos.
- B. Demostrar un conocimiento conceptual y analítico de textos poético líricos, dramáticos y narrativos extensos.
- C. Utilizar el registro formal en su discurso oral y escrito.
- D. Abordar textos de otras disciplinas y de otros lenguajes expresivos (imagen, sonido, movimiento, etc.).
- E. Comparar textos de diferentes disciplinas en relación interdisciplinaria con la lengua y la literatura.
- F. Estudiar e interpretar textos teóricos originales relacionados con el lenguaje poético-lírico, con la novela o el relato extenso y con el texto dramático-teatral..
- G. Experimentar con técnicas investigativas del campo.
- H. Adquirir conocimiento en el manejo de los recursos bibliográficos y de información.
- I. Reconocer y definir sus necesidades de información.
- J. Diseñar e iniciar una estrategia de búsqueda de información y localizarla en múltiples fuentes.
- K. Determinar la utilidad e interpretar la información encontrada.
- L. Comunicar los resultados del proceso de la búsqueda de información.
- M. Comprender los planteamientos éticos, legales y sociales.
- N. Desarrollar un trabajo investigativo independiente, una propuesta o una bibliografía comentada sobre los temas del semestre valiéndose de los recursos tecnológicos disponibles.

IV. BOSQUEJO DE CONTENIDO Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

A. Primera Unidad: Discurso poético (18 horas presenciales)

1. Lecturas teóricas (el profesor o profesora escogerá una o varias de las siguientes lecturas para iniciar su discusión sobre poesía):

- a. Mounin, George. "Introducción a la lectura de un poema"
- b. Gorostiza, José. "Notas sobre poesía"
- c. Luna, Noel, "La letra r" (Prólogo a *Viaje y viraje* de Nora Dávila)
- d. Sotomayor, Áurea María. "Decir poesis"
- e. Palés Matos, Luis. "Hacia una poesía antillana"

2. Elementos del lenguaje poético (El profesor o profesora escogerá entre los siguientes elementos para la discusión de la muestra de poesía que haya seleccionado)

- a. yo poético
- b. recursos retóricos:
 1. de figuración de imágenes: la símil, la metáfora, la personificación, la animalización, la cosificación, la alegoría, la antítesis, la paradoja, la ironía, la hipérbole, la enumeración y la gradación, el apóstrofe, etc.
 2. de sonoridad y ritmo: aliteración, la anáfora, la onomatopeya, la paronomacia, el juego de palabras, etc.
 3. de sintaxis o de construcción: el hipérbaton, el retruécano, la elipsis, etc.
- c. las formas métricas y estróficas (métrica clásica, soneto, romance, versos de arte mayor y menor)
- d. rima: consonante, asonante y libre.

3. Textos poéticos: (El profesor o profesora hará una selección de poemas según sus intereses y preferencias. La siguiente muestra se ofrece como ejemplo.)

- a. Palés Matos, Luis. "Majestad negra"
- b. Dávila, Ángela María. "Para mi nombre quiero" y "Tu cuerpo siempre cálido"
- c. Echeandía, Servando. "detrás de toda idea" y "muchas horas afinando el instrumento"
- d. Acevedo, Rafael. "Misterio. Observatorio celeste" y "Observatorio celeste ceniciento"
- e. Pizarnik, Alejandra. "El centro", "Crepúsculo" y "En esta noche en este mundo"
- f. de la Vega, Garcilaso. "Soneto XXIII"
- g. de Góngora y Argote, Luis. "Mientras por competir con tu cabello"
- h. de la Cruz, Sor Juan Inés. "Este que ves engañado colorido" y "En perseguirme, mundo, qué intereses"
- i. Dávila, Nora. "Carboncillo sobre papel"
- j. Diego, Eliseo. "Daguerotipo de una desconocida"

- k. Quevedo, Francisco. "El Narigudo"
- l. Luna, Noel. "Yo" y "Ubi sunt"
- m. Darío, Rubén. "Yo persigo una forma"

B. Segunda Unidad: Discurso narrativo (15 horas presenciales)

El profesor o profesora desarrollará una unidad de narrativa organizada a partir de un tema. De ser necesario, se repasarán los elementos propios del discurso narrativo como: el punto de vista narrativo, la focalización, la verosimilitud, la temporalidad, el contexto histórico, la estructura de la novela, la caracterización de personajes, la intertextualidad, etc. A continuación se presentarán dos ejemplos:

Ejemplo 1:

Título: El género policiaco.

Temas:

1. Panorama histórico y características principales.
2. Los tipos de relatos: enigma, negro y suspenso.
3. Los personajes: detective, ayudante, criminal, falso sospechoso, víctima, etc. El narrador. El lenguaje. Espacio y tiempo. La verosimilitud.

Textos críticos teóricos sobre el género:

1. Chandler. "La verosimilitud y género".
2. Todorow, Tzvetan. "Tipología del relato policial".
3. Padura, Leonardo. "Miedo y violencia: la literatura policial en Iberoamérica".

Novelas policiacas:

El profesor o profesora seleccionará dos entre las siguientes:

- Camilleri, Andrea. *La voz del violín*.
- Martínez, Guillermo. *Crímenes imperceptibles*.
- Sacheri, Eduardo. *El secreto de sus ojos*.
- Liano, Danto. *El hijo de casa*.
- Mallo, Ernesto. *El policía descalzo de la Plaza San Martín*.
- Mattos Cintrón, Wilfredo. *La vida es una enfermedad sexualmente transmisible*.
- Padura, *Pasaje de Otoño*.
- . *Máscaras*.
- Paszkowski, Diego. *Tesis sobre un homicidio*.
- Rodríguez Juliá, Edgardo. *Mujer con sombrero panamá*.

Ejemplo 2:

Título: Cuerpos al margen y la prohibición sobre la letra

Temas:

1. La escritura, la censura y la prohibición de la letra.
2. Cuerpos sociales al margen (el loco, el esclavo, la mujer) y literatura.

Texto teórico sobre discurso y prohibición:

- Foucault, Michel. *El orden del discurso*.

Novelas

1. Rivera Garza, Cristina. *Nadie me verá llorar*.
2. Eltit, Diamela. *Los vigilantes*.
3. Manzano, Juan Francisco. *Autobiografía de un esclavo*.

Ejemplo 3:

Título: Literatura y violencia

Novelas:

1. Bolaño, Roberto. *Estrella distante*.
2. Brizuela, Leopoldo. *Una misma noche*.
3. Traba, Marta. *Conversación al sur*.

Películas, vídeos y textos:

1. Guzmán, P. *Salvador Allende* (documental).
2. Puenzo, Luis. *La historia oficial* (1985).
3. "Infancia clandestina"

C. Tercera Unidad: Discurso dramático (12 horas presenciales)

1. Textos teóricos:

- a. Bovar, María del Carmen. *Semiología de la obra dramática*.
- b. Santana Mojica, Carmelo. "Orejitas para entender mejor el teatro"
- c. Villegas, Juan. *Interpretación y análisis del texto dramático*.

2. Los elementos del texto dramático: El profesor o profesora escogerá entre los siguientes elementos para la discusión de la muestra de discurso dramático que haya seleccionado.

- a. Contraste entre texto literario (dramático) y el espectacular (teatral): hablante dramático (acotaciones), diálogos (monólogos, apartes...), personajes (protagonista, antagonista, personajes simbólicos...), acción y conflicto.
- b. Conversión de lo literario a lo escénico: texto verbal vs. acotaciones y didascalias, elementos de la representación (escenografía, luces, vestuario, sonido, utilería...); concepto de dirección, movimiento escénico....

3. Textos dramáticos.

El profesor o profesora desarrollará una unidad de discurso dramático organizada a partir de un tema. A continuación se presentarán dos ejemplos:

Ejemplo 1:

Título: Lo dramático, lo narrativo, lo lírico

Textos:

1. Anónimo, *El romance del Conde niño*.
2. Cervantes, Miguel. *El viejo celoso*.

3. Dragún, Osvaldo. "Historia del hombre que se convirtió en perro" (o cualquiera de las *Historias para ser contadas*)
4. del Valle Inclán, Ramón. *Ligazón*.

Ejemplo 2:

Título: Etnicidad y conflictos sociales

Textos:

1. Tapia y Rivera. *La cuarterona*
2. Arriví, Francisco. *Vejigantes*
3. Ramos Escobar, José L. *Indocumentados*

V. Estrategias Instruccionales:

A. La actividad predominante en la experiencia de enseñanza aprendizaje será la discusión (método socrático). La discusión se genera a partir del análisis e interpretación de los textos, ya sea en su totalidad o de algunas de sus partes. El /la profesor/a estimulará la participación del /la estudiante mediante la formulación de preguntas. Las discusiones de secciones claves pueden servir para que el estudiante elabore su propia interpretación de la totalidad del texto. La discusión de un texto sirve de modelo o espejo para la interpretación de otro texto que no necesariamente será discutido en clase.

B. Se propiciarán debates en el salón de clase.

C. El/la estudiante intervendrá en clase con respuestas, preguntas propias, comentarios de interpretación, para proveer información adicional y discutir diversos aspectos de las lecturas.

D. Para lograr una rica experiencia de aprendizaje, se empleará la discusión y comparación con discursos como el cine, la música, la fotografía, entre otros, así como visitas guiadas a lugares de interés vinculados directamente al material discutido en clase, que motiven la reflexión de los/las estudiantes y su acercamiento al tema o unidad a cubrirse.

E. El/ la estudiante visitará al profesor o profesora en horas de oficina acordadas para discutir aspectos de su estudio e investigación individual o cualquier asunto atinente al curso que sea necesario.

F. Se llevarán a cabo diversas actividades de avalúo del aprendizaje estudiantil.

VII. ESTRATEGIAS DE LA EVALUACIÓN

- | | |
|---|-----|
| A. Dos exámenes de discusión | 50% |
| B. Un proyecto individual de confección de bibliografía comentada, propuesta o ensayo investigativo | 25% |
| C. Reflexiones escritas y tareas | 15% |

D. Labor diaria (asistencia, colaboración con el desarrollo de la clase)	10%
--	-----

*Evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

VIII. Sistema de calificación:

El sistema de calificación a seguirse es el cuantificable en el que se le asigna una letra, ABCDF, a la calidad del trabajo rendido por el estudiante.

Notas: "Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor (a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para Personas con Impedimento (OAPI). También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a)". (Circular 9, 2002-2003).

"La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que "la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta." Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido por el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente."

IX. BIBLIOGRAFÍA

Dado el carácter abarcador que ya posee la Bibliografía del Prontuario General del Curso de Español, en esta bibliografía subrayamos fuentes teóricas que articulan enfoques interdisciplinarios de las destrezas de interpretación y escritura, así como del discurso en general.

Acevedo, Rafael. *Elegía Franca*. San Juan: La secta de los perros, 2014.

Anónimo, *El romance del Conde niño*.

Arriví, Francisco. *Vejigantes*. San Juan: Editorial Cultural, 1970.

Artaud, Antonin. *El teatro y su doble*. Barcelona: Edhasa, 1978.

Bal, Mieke. *Teoría de la narrativa*. (Una introducción a la narratología.) Madrid: Cátedra, 1995.

Bolaño, Roberto. *Estrella distante*. Nueva York, NY: Vintage en español, 2010.

- Bonsky, Marshall, ed. *On Signs* Baltimore: John Hopkins University Press, 1985.
- Bovar, María del Carmen. *Semología de la obra dramática*.
- Brizuela, Leopoldo. *Una misma noche*. Florida, USA: Prisa Ediciones, 2012.
- Brook, Peter. *El espacio vacío: Arte y técnica del teatro*. Barcelona: Península, 1998.
- Camilleri, Andrea. *La voz del violín*. Barcelona: Salamandra, 2004.
- Cervantes, Miguel. *Obras completas*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
www.cervantesvirtual.com/bib_autor/quevedo
- Colmeiro, J.F. *La novela policiaca española: teoría e historia crítica*. Barcelona: Anthropos, 1994.
- Chandler, R. "La verosimilitud y género". En Link, D. (ed.) *El juego de los cautos*. Buenos Aires: La Marca, 1992.
- Darío, Rubén. *Poesía completa*. Barcelona: Aguilar, 2000.
- Dávila, Ángela María. *La querencia*, 2006.
- , *Homenaje al ombligo*. San Juan, 1966.
- Dávila, Nora. *Viaje y viraje*. San Juan: Fragmento Imán, 2006.
- de la Cruz, Sor Juan Inés. *Obras Completas*. México: Editorial Porrúa, 2007.
- del Valle Inclán, Ramón. *Obras completas*. Madrid: Espasa Libros, 2002.
- Diego, Eliseo. "Daguerotipo de una desconocida". *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR, 1994.
- Dragún, Osvaldo. *Historias para ser contadas*.
- Echeandía, Servando. *Variaciones*. San Juan: Folium, 2011.
- Eltit, Diamela. *Los vigilantes*. México: Fondo de Cultura Económica, 2005.
- Fiske, John. *Reading Television*. London: Menthuen. 1978.
- Fiske, John. *Reading the Popular*. Boston: Unwin Hyman, 1989.
- Forastieri Braschi, Eduardo. *Sobre el tiempo de los signos*. Madrid: Orígenes, 1992.
- Foucault, Michel. *El orden del discurso*. Buenos Aires: Tusquets, 1969.
- Genette, Gerard. *Fiction et diction*. Paris: Editions du Seuil, 1991.
- Góngora y Argote, Luis de. "Mientras por competir con tu cabello". *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR, 1994.
- Gorostiza, José. "Notas sobre poesía". *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR, 1994.
- Gómez Izquierdo, E. (2004) La novela criminal: definición y características. *Revista digital: Investigación y educación*, núm,5.
- Heidegger, Martin. *Poetry, Language, Thought*. New York: Harper & Row, 1975.

- Landow, George. *Hypertext. The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*. Baltimore: John Hopkins University Press, 1993.
- Liano, Dante. *El hijo de casa*. Barcelona: Editorial Roca, 2005.
- Link, D. (1992) El juego silencioso de los cautos. En Link, D. ,ed. *El juego de los cautos*. Buenos Aires: la Marca, 1992.
- Luna, Noel, "La letra r". Introducción a *Viaje y viraje*. San Juan: Fragmento Imán, 2006.
- , *Hilo de voz*. San Juan: Terranova, 2005.
- Mallo, Ernesto. *El policía descalzo de la Plaza San Martín*. Barcelona: Siruela, 2011.
- Manzano, Juan Francisco. *Autobiografía de un esclavo*. Edic. Ivan Schulmann. Madrid: Guadarrama, 1975.
- Marin, Louis. *Estudios semiológicos. (La lectura de la imagen.)* Madrid: Alberto Corazón Editor, 1978.
- Martínez, Guillermo. *Crímenes imperceptibles*. Buenos Aires: Planeta, 2003.
- Mattos Cintrón, Wilfredo. *La vida es una enfermedad sexualmente transmisible*. Editorial La Sierra, 2014.
- Mounin, George. "Introducción a la lectura de un poema". *La literatura y sus tecnocracias*. México, D.F: Fondo de Cultura Económica, 1983.
- Palés Matos, Luis. "Hacia una poesía antillana" *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR,1994.
- "Majestad negra *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR,1994.
- Oliva, César y Francisco Torres Monreal. *Historia básica del arte escénico*. Madrid: Cátedra, 1994.
- Padura,Leonardo. *Pasaje de Otoño*. Barcelona: Tusquets Editores, 1997.
- , Máscaras. Barcelona: Tusquets Editores, 1998.
- ,(2002) Miedo y violencia: la literatura policial en Iberoamérica. En López Coll, L. *Variaciones en Negro*, Bogotá: Norma, 2002.
- Paszkowski, Diego. *Tesis sobre un homicidio*. Debolsillo, 2013.
- Pavis, Patrice. *Diccionario del Teatro: Dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona: Paidós, 1980
- Pizarnik, Alejandra. *Obras completas*. Barcelona: Ed. Lumen, 2007.
- Quevedo, Francisco. *Obras completas*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. www.cervantesvirtual.com/bib_autor/quevedo
- Rivera Garza, Cristina. *Nadie me verá llorar*. México: Tusquets Editores, 1999.
- Rodríguez Juliá, Edgardo. *Mujer con sombrero panamá*. Barcelona: Mondadori, 2004.
- Sacheri, Eduardo. *El secreto de sus ojos*. Buenos Aires: Alfaguara, 2009.
- Santana Mojica, Carmelo. "Para verte mejor... Orejitas para entener mejor el teatro". *Asomante*, Anno XLIII, Vol. XIV, Nos. 1 y 2 (1996). (Manuscrito disponible en la Biblioteca de Estudios Generales.)

Sotomayor, Áurea María. "Decir poesis". *Puerto Rico en el mundo*. San Juan: Centro de Investigación y política pública, 2007. 110-11.

Tapia y Rivera, Alejandro. *La cuarterona*.

Traba, Marta. *Conversación al sur*. México: Siglo XXI, 2006.

Todorow, T. Tipología del relato policial. en Link, D.,ed. *El juego de los cautos*. Buenos Aires: la Marca, 1992.

Valle Inclán, Ramón del. *Ligazón*.

Vega, Garcilaso de. "Soneto XXIII". *Antología de Textos Literarios*. San Juan: EDUPR, 1994.

Vega, José Luis. "El valor de la poesía". *Puerto Rico en el mundo*. San Juan: Centro de Investigación y política pública, 2007. 107-109.

Villegas, Juan. *Interpretación y análisis del texto dramático*.

Wright, Edward A. Para comprender el teatro actual. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1972.

Películas, vídeos y textos:

1. Guzmán, P. *Salvador Allende* (documental): Director: Patricio Guzmán, 2004, 100 min. (Icarus Films)
2. Puenzo, Luis. *La historia oficial* (1985). Director: Luis Puenzo, 1985.
3. "Infancia clandestina". ("Clandestine Childhood", Director: Benjamin Avila, 2011, 111 min.).